

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского  
языка

**Н.В. Жемиря, Е.В. Головина**

## **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ЯЗЫКА**

Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет» в качестве методических указаний для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 035700.62 Лингвистика

Оренбург  
2012

УДК 811.133.1 (076)

ББК 81.2Фр. я7

Ж 53

Рецензент – кандидат филологических наук, доцент А.В. Павлова

**Жемиря, Н.В.**

Ж 53 Практический курс второго языка: методические указания / Н.В. Жемиря, Е.В. Головина; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2012. – 24 с.

Целью методических указаний является оказание комплексной помощи студентам-бакалаврам в освоении практического курса французского языка. Методические указания знакомят с содержанием программы освоения дисциплины, включают образцы контрольных, тестовых, комплексных и индивидуальных творческих заданий, экзаменационных билетов, проблемные ситуации и оценочные средства к экзаменам, литературу, рекомендуемую для освоения дисциплины.

Методические указания предназначены для студентов второго курса, изучающих французский язык в качестве второго иностранного, направления подготовки «Лингвистика», по профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

УДК 811.133.1(076)

ББК 81.2Фр. я7

© Жемиря Н.В, Головина Е.В.,  
2012

© ОГУ, 2012

## Содержание

Введение.....	4
1 Содержание и структура дисциплины.....	5
1.1 Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре .....	5
1.2 Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре .....	5
1.3 Задания для самостоятельной работы .....	6
2 Образцы оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.....	7
2.1 Образцы тестовых заданий .....	7
2.2 Образцы контрольных работ .....	8
2.3 Образцы комплексных заданий .....	13
2.4 Образцы индивидуальных творческих заданий .....	14
2.5 Образец экзаменационного билета.....	14
3 Проблемные ситуации к экзаменам.....	16
4 Критерии оценки экзаменационного ответа по дисциплине .....	18
5 Литература, рекомендуемая для изучения дисциплины.....	23

## Введение

Целью дисциплины «Практический курс второго языка» является развитие общей и коммуникативной компетенции студентов, позволяющей овладеть коммуникативными навыками и умениями, необходимыми для эффективного общения в различных сферах, а также для профессиональных целей. В процессе обучения решаются задачи развития умений иноязычного общения, формирования и совершенствования языковых навыков.

Изучение дисциплины «Практический курс второго языка» необходимо для реализации требований, установленных в государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования, к уровню подготовки бакалавров по направлению 035700.62 Лингвистика, профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Курс рассчитан на 180 часов аудиторной и 216 часов самостоятельной работы студентов, из которых 108 часов отводится на самоподготовку, 108 часов на самостоятельное изучение разделов дисциплины и контрольные работы.

Методические указания знакомят с содержанием программы освоения дисциплины, в них представлены образцы тестовых заданий, контрольных работ, образцы комплексных и индивидуальных творческих заданий, предназначенных для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Кроме того, методические указания представляют содержание экзаменационного билета и проблемные ситуации по разделам дисциплины, изучаемым в 3 и 4 семестрах.

# **1 Содержание и структура дисциплины**

## **1.1 Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре**

### Раздел 1:

- вводно-коррективный курс.

### Раздел 2:

- приветствие, представление, знакомство;
- описание внешности, характера, возраст;
- увлечения, профессии.

### Раздел 3:

- семья, биография;
- родственные и дружеские связи.

### Раздел 4:

- время, календарь, расписание;
- ежедневные действия, дни недели.

## **1.2 Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре**

### Раздел 5:

- урок иностранного языка и организация экзаменов;
- жизнь, учёба, отдых студентов во Франции и России.

### Раздел 6:

- времена года, месяцы, погодные явления и типы климата;
- национальные праздники России и Франции.

### Раздел 7:

- типы домов, жилых помещений;
- расположение в пространстве;
- предметы мебели, бытовая техника.

### Раздел 8:

- город как туристический и культурный центр;

- памятники архитектуры, достопримечательности, музеи, общественные места.

Раздел 9:

- средства связи, гостиница;

- городской транспорт, уличное движение, типы населённых пунктов, расположение городских районов, благоустройство города, типы жилых построек, население;

- проблемы больших и малых городов.

Раздел 10:

- виды транспортных средств и их составные части;

- каникулы, туризм, путешествие на поезде, на самолете, на корабле, на машине.

### **1.3 Задания для самостоятельной работы**

1 Написание *circulum vitae*. Составление визитной карточки. Рассказ о друге. Описание внешности по фотографии/картинке.

2 Рассказ по схеме (генеалогическое древо). Рассказ о семье друга. Описание семейной фотографии.

3 Составление рассказа о своём рабочем/выходном дне. Чтение дополнительной литературы по теме.

4 Составление рассказа о своей учёбе в университете. Подготовка к дискуссии на тему «Преимущества и недостатки жизни и учёбы студентов во Франции и в России». Чтение дополнительной литературы по теме.

5 Описание климата одной из стран – франкофонов (по выбору). Подготовка доклада о французском/русском национальном празднике. Чтение дополнительной литературы по теме.

6 Описание дома/квартиры/комнаты по картинке/фотографии. Составление диалогов «Выбор и покупка мебели/бытовой техники». Написание сочинения «Дом/квартира моей мечты». Чтение дополнительной литературы по теме.

7 Просмотр фильмов-видеоэкскурсий «Париж», «Москва», «Санкт-Петербург». Составление рассказа «Экскурсия по Парижу». Подготовка доклада по одной из достопримечательностей Парижа. Посещение музея истории родного города или экскурсии по городу и написание сочинения «Мой город».

8 Составление диалогов-ситуаций «На почте», «Разговор по телефону», «В гостинице», «На улице», «Дорожно-транспортное происшествие» и т.д. Просмотр репортажей и чтение дополнительной литературы по теме. Подготовка к дискуссии/составление рассказа по теме «Преимущества и недостатки жизни в больших/малых городах».

9 Составление рассказа/написание сочинения о своём путешествии на автомобиле/поезде/самолёте/корабле. Просмотр фильмов, репортажей и интервью по теме «Путешествия». Чтение дополнительной литературы.

## **2 Образцы оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

### **2.1 Образец тестовых заданий**

Тестовое задание содержит 15-20 тестовых вопросов. В каждом вопросе 4 варианта ответа, один из которых является правильным.

#### **Образец теста по теме «Времена года»**

1.1 De quelle saison parle-t-on?

“Les feuilles jaunes tournoient, puis se posent.”

a) l’hiver

b) le printemps

c) l’été

**d) l’automne**

1.2 As-tu peur des orages ?

- a) oui, j'ai en peur
- b) oui, j'en ai peur**
- c) oui, j'ai peur en
- d) oui, en j'ai peur

1.3 On en souffre en été.

- a) le brouillard
- b) le verglas
- c) la chaleur**
- d) les congères

1.4 Il fait trente à ... .

- a) l'ombre
- b) l'ombre**
- c) l'ambre
- d) l'embrun

1.5 Fins cristaux de glace qui se déposent par suite de la condensation du brouillard, de la congélation, c'est ... .

- a) le givre**
- b) la giboulée
- c) la boue
- d) la gelée

## **2.2 Образцы контрольных работ**

**Лексико-грамматическая контрольная работа для промежуточной аттестации к 1-3 разделам**

**1 Поставьте вопрос к выделенным словам:**

1 *Les élèves corrigent les fautes.*

- 2 *Mon frère va revenir de la France ce samedi.*
- 3 *Il va au magasin pour acheter des pommes.*
- 4 *Nous aimons écouter la musique classique.*
- 5 *Ma sœur fait ses études à l'Université.*
- 6 *On peut acheter des journaux à la sortie du métro.*
- 7 *La veste de mon fils est verte.*
- 8 *Je vais réviser la grammaire.*
- 9 *Votre sœur veut devenir médecin.*
- 10 *Ce train arrive à Marseille à dix heures.*

### **2 Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в настоящем времени.**

- 1 Nous (lire) des livres intéressants.
- 2 Qu'est-ce que vous (dire) ?
- 3 Ma mère ne (revenir) pas tôt.
- 4 Ils nous (prévenir) de leur visite.
- 5 Où (faire)-vous vos études?
- 6 Ma cousine (être) garde-malade.
- 7 Mon frère (vouloir) devenir médecin.
- 8 Qui (être)-vous? Je (être) votre professeur.
- 9 Nous (prononcer) mal ce mot.
- 10 Les élèves (écouter) le magnétophone et (répéter) après le speaker.

### **3 Переведите на французский язык (числа писать прописью).**

1 Предупреди свою маму, что наш друг приезжает в этот четверг в 9 часов 20 минут. Нужно его встретить на вокзале.

2 Сейчас мы будем писать диктант. Закройте книги, откройте тетради, возьмите ручки и пишите.

3 Кто может ответить на мои вопросы? Я вам ставлю хорошую оценку, вы делаете успехи.

4 Я не учусь в университете, я там работаю. Я преподаватель литературы. А где вы работаете? – Мы работаем на заводе, который находится рядом с нашим домом. Мы ходим туда пешком.

5 Что вы делаете по субботам? Вы заняты? – Нет, по субботам я не занята. Что вы хотите предложить? Мы вам предлагаем пойти в кино. – Я не хочу туда идти.

6 Где Марта? Её брат ищет её. – Она в магазине. – Что она там делает? – Она покупает яблоки, она сейчас вернётся.

7 Все ученики любят смотреть передачи о достопримечательностях русских и иностранных городов.

8 У тебя есть сигареты? – Я не курю. - Здесь можно курить? – Нет, здесь не курят.

9 Я могу поиграть и порисовать? – Нет. Пора идти спать. Уже 10 часов.

10 В котором часу возвращаются твои родители? – Обычно они работают до 6 часов и возвращаются к 7 часам.

### **Лексическая контрольная работа по теме «Maison, logement»**

#### **1 Choisissez la bonne réponse:**

Les fenêtres \ les portes de ma chambre donnent sur la cour.

L'ascenseur est en panne \ ne marche pas.

Le chauffage ne marche pas \ est bouché.

On sonne à la fenêtre \ à la porte.

On dort dans une cuisine \ dans une chambre.

#### **2 Dites le contraire:**

L'appartement est très clair.

La cuisine est très bien équipée.

Ta chambre est en désordre.

L'appartement est de style moderne.

Le mobilier est tout neuf.

La chambre est très spacieuse.

### **3 Traduisez:**

1 Мы собираемся переезжать. Я купила новую кровать, шкаф и газовую плиту. Теперь надо купить холодильник.

2 Наши друзья купили новую четырехкомнатную квартиру в новом районе. Они говорят, что это квартира их мечты.

3 Моя тетя купила прекрасный дом за городом, комнаты очень большие, окна выходят в сад.

4 Мне нужно сделать уборку: вымыть полы, протереть пыль, постирать белье.

5 Часто в нашем доме не работает лифт, и я поднимаюсь по лестнице.

6 Сквозняк! Закрой окно, чтобы не заболеть!

### **4 Traduisez ces séries et composez des phrases:**

Книжный шкаф, комната, спальня, рабочий кабинет, ковер, снимать квартиру, пылесосить комнату, музыкальный центр, компьютер, кожаная мебель, делать ремонт, сочетаться, ступенька, жить в городе, жить за городом.

#### **Контрольная работа по теме «Journée de travail», «Vie d'étudiant»**

##### **1 Donnez les antonymes des mots suivants:**

s'endormir, s'habiller, aller au travail, prendre son temps, se coucher, se maquiller, laver le linge en machine à laver, être à l'heure, il est midi, se lever tôt, réussir à son examen.

##### **2 Donnez les synonymes des mots suivants :**

Mettre la table, cuisiner, faire sa toilette, se peigner, enlever la poussière, faire le repassage, se laver les dents, courir très vite, dormir d'un profond sommeil, une vie légère, sécher les cours.

### 3 **Vrai ou faux?**

On se brosse les dents avec un rasoir.

On se lave la tête avec du gel.

On se coupe les ongles avec un coupe-ongles.

On s'essuie avec le sèche-cheveux.

On se parfume avec du parfum.

On se savonne avec du dentifrice.

### 4 **Traduisez en français**

1 Каждый день я встаю в 7 часов, завтракаю, умываюсь и иду на работу. Обычно я возвращаюсь в 6 вечера.

2 Все преподаватели советуют не пропускать пары.

3 Учителя заставляют этого ленивого ученика учиться.

4 Он успешно сдал все экзамены и проводит каникулы со своими друзьями.

5 Какой час? Без десяти одиннадцать!

6 Моя сестра учится на 2 курсе юридического факультета. Она зубрит материал день и ночь.

7 Я опоздал, потому что будильник не прозвенел.

8 Свобода – это также ответственность.

9 Моя студенческая жизнь хорошо организована: каждый день у меня 2-3 пары, если мне нужны учебники, я их беру в библиотеке, если я успешно сдаю экзамены, я получаю стипендию.

10 Я всегда хотел быть архитектором, но, к сожалению, в моем городе нет архитектурного факультета, вот почему я учусь в другом городе.

11 Что ты любишь делать в свободное время? Я люблю посещать выставки современного искусства.

12 Мне нравится изучать иностранные языки, вот почему никто не заставляет меня учиться.

13 В университетских столовых приемлемые цены.

14 Проблема жилья всегда актуальна, многие студенты снимают квартиры (louer qch).

15 Я считаю, что очень скучно делать конспекты, всю информацию можно найти в интернете.

### **2.3 Образцы комплексных заданий**

#### **Donnez les antonymes des mots suivants**

s'endormir, s'habiller, aller au travail, prendre son temps, se coucher, se maquiller, laver le linge en machine à laver.

#### **Употребите нужное по смыслу притяжательное прилагательное:**

1 Elle demeure avec ... mari.

2 Nous venons à ... amis.

3 Ils parlent de ... victoire au tournoi (турнир).

4 Il pleut, prends ... parapluie (m) зонт)!

5 Je ne veux pas discuter ... problèmes.

#### **Ответьте на вопросы, употребляя местоимения le, la, les:**

Gagnent-ils le match? Discutent-ils les nouvelles sportives? Faut-il apporter la craie? Aimez-vous le football? Fume-t-il les cigarettes? Lis-tu les romans policiers? Regarde-t-elle la télé?

**Complétez avec des verbes : habiter, prendre, payer, fermer, déménager, donner, sonner.**

1 Je ... la porte à clé.

2 Elle ... une jolie maison au bord de la mer.

3 Mon ami ... à la porte.

4 Les fenêtres... sur le jardin.

5 Mon voisin ... toujours l'escalier.

6 Ils ont acheté une maison. Ils vont ...

7 Le locataire ... le loyer.

### **Trouvez les fautes :**

Les Bretons ont souvent le type nordique, ils ont le teint basané.

Les Chinois ont les yeux en amande.

Certaines jeunes filles ont les cheveux blancs.

Victor n'a pas de cheveux, il est maigre.

Rosalie a le visage long.

Pierre est très joli.

## **2.4 Образцы индивидуальных творческих заданий**

1 Dessinez l'arbre généalogique de votre famille. Presentez votre famille.

2 Trouvez une photo représentant une grande famille. Imaginez les noms, les métiers, les caractères de ses membres. Présentez la.

3 Trouvez des images pour décrire le cours de français. Composez le plan du cours. Parlez de votre cours de français à l'université.

4 Une office de tourisme vous embauche comme guide. Mais avant de vous mettre à l'ouvrage vous devez apporter le CV et la carte de visite. Faites la documentation nécessaire.

5 Vous travaillez dans une agence immobilière. Votre tâche est de vendre une petite villa meublée au bord de la Côte d'Azur. Faites la publicité de cette villa avec la description détaillée de son intérieur.

## **2.5 Образец экзаменационного билета**

Экзамен по дисциплине «Практический курс второго языка» включает три задания:

1) прочитайте, переведите и перескажите текст:

Texte: Le petit Poucet

d'après Charles Perrault

Un bûcheron et une bûcheronne ont sept enfants, sept garçons. Le dernier est très délicat et si petit que tout le monde l'appelle le petit Poucet. Mais le petit Poucet est le plus intelligent de tous ses frères. La famille du bûcheron est très pauvre. On n'a jamais assez de pain pour tous. Mais un jour il ne reste plus de pain dans la huche et la famine menace ces pauvres gens. Le soir, quand les enfants affamés se sont couchés, le bûcheron dit à sa femme :

- Nous ne pouvons plus nourrir nos enfants, ma pauvre femme. Et comme je ne veux pas les voir mourir de faim, j'ai décidé de les perdre demain dans la forêt.

La pauvre mère pleure :

- Ah, dit-elle, comment peut-on perdre ses enfants !

- Il le faut, femme, dit tristement le bûcheron, c'est toujours mieux que de les voir mourir de faim. C'est décidé, demain matin je les amène dans la forêt et je les perds.

Le petit Poucet ne dort pas. Il entend tout ce que disent ses parents, et il décide de sauver ses frères et lui-même. Le matin il se lève de bonne heure et va au bord d'un ruisseau. Là il ramasse de petites pierres blanches et les met dans ses poches. Quand le bûcheron mène les enfants dans la forêt le petit Poucet jette ses pierres blanches tout le long du chemin. Pendant que les enfants courent après les oiseaux, le bûcheron part tout doucement. Quand les enfants, restés seuls, se mettent à pleurer et à crier, le petit Poucet leur dit :

- Ne pleurez pas, frères, je connais le chemin, nous serons bientôt à la maison.

Le petit Poucet suit les petites pierres blanches, qu'il a jetées tout le long du chemin et arrive à la maison avec ses frères avant la nuit.

Or, juste ce matin là la bûcheronne vend beaucoup de bois. Elle achète du pain, du lait et des pommes de terre. Elle fait un bon dîner pour son mari, mais ni lui ni elle ne peuvent manger ce dîner.

- Où sont nos enfants, nos pauvres petits ? dit la pauvre mère. Certainement les loups les ont mangés !

Les enfants qui sont devant la porte, se mettent à crier :

- Nous voilà, mère, nous voilà !

La mère court ouvrir la porte, et voilà les enfants à table.

Le bûcheron et la bûcheronne pleurent, mais de joie.

2) раскройте ситуацию:

Votre ami français pense visiter la Russie. Il préfère descendre à l'hôtel parce qu'il ne veut pas vous gêner. Invitez-le chez vous. Est-ce votre appartement assez confortable?

3) переведите фразы с русского на французский язык:

Я тебя жду в 6 часов вечера у выхода из метро.

В котором часу начинается концерт?

Этот ребёнок болен, у него красные глаза.

Туристы любят достопримечательностями города.

Если ты идёшь в музей, я могу составить тебе компанию.

### **3 Проблемные ситуации к экзаменам**

1 Vous avez la possibilité de devenir le membre d'une association des étudiants, mais d'abord présentez-vous. Parlez de votre caractère, de vos études, de vos amis, de vos occupations préférées.

2 En été vous allez voyager avec votre ami(e). Mais vos grands-parents ne le (la) connaissent pas. Parlez-leur de votre ami(e), de son caractère, de ses intérêts.

3 Vous invitez votre ami à passer ses vacances avec votre famille. Présentez-lui les membres de votre famille. Parlez de l'âge, du caractère, du travail de vos parents.

4 En automne votre ami(e) a célébré son anniversaire avec sa famille. Il vous a envoyé une lettre avec quelques photos prises ce jour-là. Décrivez une de ces photos, parlez de sa famille.

5 Votre ami vous invite au cinéma, mais vous refusez. Pourquoi? Est-ce que vous avez beaucoup d'affaires? Parlez de votre journée de travail habituelle.

6 La vie des étudiants est assez difficile: ils doivent faire leur devoir, travailler souvent à la bibliothèque, lire beaucoup c'est pourquoi ils ont peu de temps libre. Et vous, comment passez-vous votre temps libre?

7 Votre ami journaliste rédige un article sur la vie estudiantine et il lui faut prendre une interview à un étudiant de l'université. Aidez votre ami, répondez à ses questions: Où faites-vous vos études? Qu'est-ce que vous y étudiez? Combien de cours par jour avez-vous d'habitude? etc.

8 Cette année votre voisine termine ses études secondaires, elle veut entrer à l'université mais elle n'a pas encore choisi la faculté. Conseillez-lui d'entrer à la faculté des lettres où vous étudiez. Parlez de votre université, de vos études, de vos cours préférés. Combien de cours par jour avez-vous? Parlez de votre cours de français.

9 Après avoir terminé l'école secondaire votre ami a eu la chance de continuer ses études en France. Il vous écrit souvent des lettres et raconte sa vie estudiantine. Comparez les avantages et les défauts de la vie des étudiants en France et en Russie.

10 Chaque saison de l'année est belle à sa manière. Mais il y a toujours une saison qu'on aime le plus. Parlez de votre saison préférée.

11 Il y a des gens qui préfèrent le froid ou la chaleur, mais ceux qui aiment le climat doux et humide présentent la majorité. Quel climat préférez-vous et pourquoi?

12 Dans chaque pays il existe des fêtes nationales. En France c'est la fête de 14 juillet et en Russie c'est le 9 mai. Parlez d'une de ces fêtes.

13 Beaucoup de gens rêvent d'habiter une grande et belle villa au bord de la mer. Mais il y a des gens qui préfèrent de grands appartements dans des quartiers animés. De quel logement rêvez-vous?

14 Vous avez acheté un nouvel appartement et maintenant il faut acheter des meubles et l'équipement nécessaire. Parlez de l'aménagement de votre appartement.

15 Il n'y a pas longtemps votre ami a déménagé à Paris et il vous a invité à passer vos vacances chez lui. Quelques jours après votre arrivée il vous a proposé une petite promenade à travers la ville. Quelles curiosités avez-vous visitées?

16 Maintenant vous êtes bien informé sur les avantages et les inconvénients des voyages en avion, en train, en bateau. Quel moyen de transport préférez-vous? Pourquoi? Faites de la publicité à votre moyen de transport préféré.

17 Vous projetez de faire un voyage de vacances. Quel pays voudriez-vous visiter? En quelle période? Comment pouvez-vous imaginer le voyage de votre rêve?

18 Vous vous promenez, une passante vous arrête et demande d'indiquer le chemin à la gare.

#### **4 Критерии оценки экзаменационного ответа по дисциплине**

**Оценка знаний, умений и навыков студентов за монологическую речь. Показатели оценки:**

- соответствие высказываний студентов теме;
- полнота раскрытия темы;
- соответствие высказываний студентов грамматическим, лексическим, фонетическим нормам языка;
- количество сказанных фраз (реплик);
- темп речи;
- разнообразие моделей предложения.

Оценка «отлично» ставится, если студент, в целом, справился с речевой задачей, если его высказывание было связным, логичным, если диапазон использования языковых средств достаточно широк, если они были верно употреблены, ошибки не нарушали понимание и были незначительными.

Объём соответствовал этапу изучения, темп речи был достаточно высок, речь была правильно интонационно окрашена – в ней имели место не только передача отдельных фактов, но и выражение собственного мнения.

Оценка «хорошо» ставится, если студент, в целом, справился с поставленными речевыми задачами, его высказывание было связным и последовательным, использовался достаточно большой объём языковых средств. Но были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи немного замедлен, в произношении сильное влияние родного языка.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент сумел решить поставленную задачу, но диапазон языковых средств сильно ограничен. Объём высказывания не достигал нормы, студент допускал языковые ошибки, нарушалась последовательность высказывания, практически отсутствовали элементы оценки и собственное мнение. Речь эмоционально не окрашена, темп речи замедленный.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент лишь частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание – небольшое по объёму, беден словарный запас. Отсутствуют элементы собственной оценки. Допускал языковые ошибки, которые нарушали языковое общение.

**Оценка знаний, умений и навыков студентов за диалогическую речь. Показатели оценки:**

- умение справляться с речевой задачей;
- умение понять партнёра и правильно реагировать;
- умение поддержать беседу.

Оценка «отлично» ставится, если студент сумел решить речевую задачу, правильно употребив языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики. В речи нет ошибок, нарушающих коммуникацию.

Оценка «хорошо» ставится, если студент решил речевую задачу, но произносимые реплики были сбивчивы, в речи наблюдались паузы,

небольшие затруднения в выборе языковых средств выражения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент решил речевую задачу не полностью. Некоторые реплики партнёра вызвали затруднения, были паузы, мешающие речевому общению.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент не справился с решением речевой задачи, затруднялся ответить на реплики партнёра или если коммуникация не состоялась.

**Оценка знаний, умений и навыков письма. Показатели оценки:**

- правильность использования графики;
- орфографическая правильность;
- грамматическая правильность.

Оценка «отлично» ставится, если письменный текст полностью соответствует заданной теме и ситуациям общения; отсутствует неоправданное сужение или расширение; основная мысль высказывания четко обозначена и полностью раскрыта; текст ясен, логичен, содержателен; включает в себя собственное отношение студента к излагаемому; если письменный текст демонстрирует функциональную адекватность используемых языковых средств решаемой коммуникативной задаче; его отличает грамматическая корректность, вариативность используемых лексических единиц и синтаксических структур; социокультурные стереотипы речевого поведения на родном языке переданы в иностранный корректно; форма презентации текста соответствует графическим нормам;

Оценка «хорошо» ставится, если письменный текст в основном соответствует заданной теме и ситуации общения, однако неоправданное расширение или сужение предложенной темы свидетельствует о неполном раскрытии основной мысли высказывания; если письменный текст демонстрирует в основном корректное употребление лингвистических средств выражения основных коммуникативных функций; в нем

присутствует небольшое количество грамматических и лексических ошибок, но это не нарушает понимание текста; диапазон используемых лексико-синтаксических единиц достаточно широк;

Оценка «удовлетворительно» ставится, если письменный текст лишь частично соответствует заданной теме и ситуации общения; в нем имеются ненужные для раскрытия основной мысли включения, а необходимые - отсутствуют; если письменный текст демонстрирует некорректное употребление некоторых лингвистических средств выражения основных коммуникативных функций; в нем много ошибок языкового плана, диапазон используемых лексико-синтаксических единиц беден; некоторые стереотипы речевого поведения на родном языке переданы в иностранный некорректно;

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если письменный текст не соответствует заданной теме и ситуации общения; основная мысль либо полностью отсутствует, либо совсем не раскрыта; если письменный текст демонстрирует некорректное употребление лингвистических средств выражения основных коммуникативных функций, а также достаточно большое количество языковых ошибок и отсутствие вариативности в использовании языковых и речевых средств.

**Оценка знаний, умений и навыков чтения. Показатели оценки:**

- правильное озвучивание слов (при чтении вслух);
- характер понимания (общее представление, полное понимание основной информации; точное понимание всего содержания текста, переводность или беспереводность понимания);
- характер языкового материала текста (знакомый языковой материал, наличие незнакомых лексических единиц);
- степень адаптированности текста;
- объем текста;
- скорость чтения.

### **Оценки по чтению с пониманием основной информации (ознакомительное):**

Оценка «отлично» ставится, если студент понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным моделям, либо по сходству с родным языком. Скорость чтения может быть несколько замедленной по сравнению с той, на которой студент читает на родном языке;

Оценка «хорошо» ставится, если студент понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль. Однако у него недостаточно развита языковая догадка. Он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов. Он чаще обращается к словарю, темп чтения более замедлен;

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент не совсем понял основное содержание текста, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, у него плохо развита языковая догадка;

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент не понял текст или понял его содержание неверно, не ориентируется в тексте, не умеет систематизировать лексику.

### **Оценки за изучающее чтение (с полным пониманием содержания):**

Оценка «отлично» ставится, если студент понял несложный отрывок из публицистики или научно-популярного текста, информацию или отрывок из туристического проспекта; если студент использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание прочитанного (догадка, анализ);

Оценка «хорошо» ставится, если студент полностью понял текст, но многократно обращался к словарю;

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки;

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если текст не понят, студент с трудом может найти незнакомые слова в словаре.

## **5 Литература, рекомендуемая для изучения дисциплины**

1 Иванченко, А.И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений, комментарии, ключи. = Grammaire française: 400 exercices, commentaires, corrigés / А. И. Иванченко. - СПб.: Каро, 2004. - 320 с. - ISBN 5-89815-163.

2 Иванченко, А.И. Практикум по французскому языку: сб. упражнений по устной речи для начинающих / А.И. Иванченко . - СПб. : Союз, 2003. - 320 с. - (Изучаем иностранные языки) - ISBN 5-94033-083-5.

3 Новый французско-русский и русско-французский словарь/ сост. Г.Н. Мошенская. –М.: Дом Слав. книги, 2009. – 960 с.- ISBN 978-5-903036-60-8.

4 Попова, И.Н. Французский язык = Manuel de français: учеб. для I курса ин-тов и фак. иностр. яз. / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук .- 17-е изд., стер. - М. : Нестор Академик Паблишерз, 2002. – 576 с. - ISBN 5-901074-16-5.

5 Попова, И.Н. Грамматика французского языка: практ. курс: учеб. для вузов / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова .- 10-е изд., стер. - М. : Нестор Академик Паблишерз, 2001. - 480 с. - ISBN 5-901074-13-0.

6 Campus 1-4: cahier d'exercices +corrigés [Комплект]: methode de français. Conforme au nouveau DELF / Jacky Girardet, Jacques Pecheur .- Nouvelle edition. - Paris : CLE International, 2009. - 126 p. : ill.

7 Girardet, Jacky Panorama 1-4: Livre de l'eleve / Jacky Girardet . - Sejer : Cle international, 1998. - 160 с. : ill.. - (Methode de français). - На фр. яз. - Index: с.154-159. - ISBN 978-2-09-033736-5.

8 Carlo, Chatherine Civilisation du Francais progressive. Niveau débutant:  
avec 400 activités / Chatherine Carlo, Mariella Causa . - Paris : CLE International,  
2005. - 160 p. : ill.. - Lexique: p. 153-160. - ISBN 978-209-033989-5.